



# prépa

## Langues vivantes 1

Options Scientifique,  
Économique, Technologique

● **Mercredi 17 avril 2019 de 14h00 à 17h00**

**Durée : 3 heures**

*Candidats bénéficiant de la mesure « Tiers-temps » :*  
14h20 – 18h20

**La partie 3 de l'épreuve est au choix du candidat :**

|               |        |
|---------------|--------|
| Arabe .....   | Page 2 |
| Italien ..... | Page 3 |
| Russe .....   | Page 4 |

### **CONSIGNES**

**TOUTES LES COPIES DOIVENT COMPORTER UN CODE-BARRES D'IDENTIFICATION.**

Aucun document n'est permis.

La composition dans une autre langue que celle pour laquelle le candidat s'est inscrit n'est pas autorisée.

Conformément au règlement du concours, l'usage d'appareils communicants ou connectés est formellement interdit durant l'épreuve.

Ce document est la propriété d'ECRICOME, le candidat est autorisé à le conserver à l'issue de l'épreuve.

## ARABE

### 1 - VERSION

تسريح موظفي مصر : إعادة هيكلة أم تقليل نفقات؟

بدعوى تقليص البيروقراطية واجتذاب الاستثمار الأجنبي، قال رئيس الوزراء المصري مصطفى مدبولي إنه يعمل على إعادة هيكلة الحكومة بما يتضمن تخفيض عدد موظفي القطاع العام.

وربط مدبولي خلال لقاء بالغرفة التجارية الأميركية بالقاهرة، بين إعادة الهيكلة ونقل مقر الحكومة إلى عاصمة إدارية جديدة قيد الإنشاء، إضافة إلى تقديم الكثير من الخدمات الحكومية عبر الإنترنت، علما بأنه من المقرر نقل مقر الوزارات والمصالح الحكومية إلى العاصمة الجديدة -على بعد حوالي 45 كيلومترا شرقي القاهرة- العام القادم. وكانت مصر قد وقعت في نوفمبر/تشرين الثاني 2016 اتفاقا مع صندوق النقد الدولي، بموجبه تحصل القاهرة على قرض بقيمة 12 مليار دولار خلال ثلاث سنوات، ويرتبط صرف القرض بإجراءات اقتصادية منها إعادة هيكلة مؤسسات الدولة وخفض عدد العاملين بها.

(...) وبينما اعتبر رئيس الحكومة أن تقليص عدد الموظفين يساعد في جذب الاستثمار الأجنبي، يرى الخبير الاقتصادي الدكتور عبد النبي عبد المطلب في التوجه الحكومي الأخير رسالة سلبية للاستثمار المحلي والأجنبي. وقال للجزيرة نت إن الاستثمار الأجنبي المباشر عادة يبحث عن الاقتصاد الذي يحقق له أقل تكاليف ممكنة وأكبر قدر من الأرباح.

وأضاف أن "الاستثمار يحصل على احتياجاته من الأيدي العاملة الماهرة والمدرية من الاقتصاد الذي سيذهب إليه". لذا فتخفيض الحكومة إنفاقها على التعليم أو الصحة، أو وقف عرض الوظائف في قطاعاتها الإدارية لا يساعد على تحفيز الاستثمار، وفق قول عبد المطلب.

ووصل معدل البطالة في مصر إلى 10.6% في الربع الأول من العام الحالي.

عن الجزيرة، بتاريخ 1/11/2018.

### 2 - THÈME

**La Jordanie va accueillir en 2019 le Forum économique mondial sur le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord**

AMMAN, 24 septembre - Le Forum économique mondial (FEM) sur le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord se déroulera sur les rives jordaniennes de la mer Morte les 5 et 6 avril 2019.

Il rassemblera un millier de responsables gouvernementaux, d'hommes d'affaires et de représentants de la société civile de plus de 50 pays, a indiqué le FEM dans un communiqué.

Lors de leur rencontre à New York, le roi Abdallah II de Jordanie et Klaus Schwab, fondateur et président du FEM, ont qualifié ce rassemblement d'opportunité unique pour relever les défis de la région.

«La région se trouve à un moment critique de son histoire, avec une opportunité sans précédent de transformation, menée par ses jeunes et leur attachement à la Quatrième révolution industrielle. Mais cette promesse ne pourra être respectée que si les acteurs régionaux et internationaux renforcent leur engagement à résoudre les conflits en cours», a souligné M. Schwab.

Avec de premiers résultats qui commencent à émerger dans les efforts de réformes sociales et économiques menés dans plusieurs économies de la région, cette réunion servira d'opportunité pour collaborer afin d'intensifier les efforts, en se concentrant sur la création de systèmes d'innovation et d'un entrepreneuriat durables.

La réunion accordera une attention particulière aux entrepreneuses et aux questions intergénérationnelles clés comme la transparence, la redevabilité et la durabilité ainsi que la protection de l'environnement.

Extrait du site <http://french.news.cn>, le 24/9/2018.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1- كيف يمكن، في رأيك، التوفيق بين دور التعليم العالي في تقدم الشعوب ورفقيها وحاجيات الشعب الآتية؟

2- في رأيك، كيف أثر الاستهلاك المفرط على العلاقات الاجتماعية؟

## ITALIEN

### 1 - VERSION

#### In un mondo di robot nessuno ascolta più.

Ho l'impressione che l'introduzione di internet, se ha enormemente accelerato le comunicazioni e snellito (1) la burocrazia, ha anche ridotto i rapporti umani tanto da rendere più difficile capirsi, darsi e chiedere aiuto. La riduzione del personale, l'uso delle e-mail e dei formulari rendono spesso difficile la comprensione reciproca. Sarebbe bastato un breve colloquio per chiarire tutto. Tutto funziona bene e con l'intervento della persona umana solo nelle banche, nei negozi, nelle cliniche e negli alberghi di lusso. Qui si precipita qualcuno a spiegare, a offrire aiuto e a chiamare il direttore. L'automatismo è cieco per le masse, per i pendolari (2), per i poveri, per i vecchi che non conoscono internet. Si dice che è in atto un progresso, in realtà sta peggiorando la qualità della vita. Questo disagio è il frutto della mentalità imperante secondo cui per ridurre i costi si deve ridurre il personale anche in operazioni dove l'uomo è indispensabile. Un altro errore è di non tener conto che noi tutti abbiamo bisogno di rapporti umani in cui chiarire non solo gli aspetti tecnici ma anche i nostri dubbi, le nostre ansie. Questo è un campo in cui si possono fare grandi miglioramenti rimettendo gli esseri umani nei posti chiave. Non è possibile che in una stazione non si trovi nessuno.

Il Giornale, Francesco Alberoni, 27/05/18

(1) Snellito: réduire ;

(2) Pendolari: faire la navette entre son travail et son domicile

### 2 - THÈME

#### Photographe de paysage

Nous avons sûrement traversé ces bourgs immobiles qu'aucun guide ne signale, entre deux destinations autrement plus prestigieuses où il nous tardait d'arriver avant la nuit. Nous les avons vus, mais vaguement, sans les retenir. Pas assez monumentaux sans doute. Pas assez « italiens ». Peut-être nous sommes-nous dit : « Tiens, on pourrait déjeuner là. » Mais le temps d'y penser, on était déjà trop loin. C'est au milieu des années 1970, alors qu'il est photographe au département d'urbanisme de l'université de Venise, que Guido Guidi décide de se consacrer presque uniquement à la photographie de paysage. « Un retour à la vie, à la rue », affirme-t-il. Et plus particulièrement aux interstices, aux lisières, aux marges. Il dit qu'il travaille « à la frontière ». Cette Italie-là nous touche comme un regret. Un rendez-vous manqué. Quand on y repense, c'est évident : nous aurions dû nous attarder davantage en Émilie-Romagne... « Je ne veux pas forcément vous montrer quelque chose, à vous spectateur, explique pourtant le photographe. Mais me faire voir à moi ce que sont les choses. » Parfois, ce réel est si volatil qu'il s'y reprend à plusieurs fois pour le piéger sur la pellicule. Même angle, même distance, même lieu, trois photos : « Dans ce cas, c'est le passage du temps que je veux photographier.

Le Monde, 16 octobre 2018

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Il reddito di cittadinanza istituito in Italia sotto l'impulso del Movimento 5 Stelle, sarebbe una soluzione alla perdita del reddito legato alla precarietà dell'impiego? Esprimete la vostra opinione.

2. Il candidato esponga il Suo parere sul problema della criminalità giovanile, in particolare a Napoli. Quali sarebbero i provvedimenti più efficienti per bloccare questo fenomeno?

## RUSSE

### 1 - VERSION

#### Язык современной цивилизации

«Гегемония<sup>1</sup> английского языка в мире такова, что критиковать её можно только по-английски», – пишет Джейкоб Микановский, американский журналист, родным языком для которого является польский. Английский сравнивают с мировой валютой. /.../

До какого-то момента английский язык был “нормальным” языком экспансии и колонизации. Теми же путями за пределы своих естественных границ выходили португальский, испанский и другие языки. Но английский пошёл дальше. Из одного из европейских международных языков английский в течение второй половины XX века стал доминирующим. /.../

Фактически это язык мировой политики, университетской науки и глобального бизнеса.

Целые страны переходили на английский как второй официальный язык, например Филиппины, а недавно – Руанда. Неофициальным вторым языком английский является в странах Скандинавии и во многих странах Азии.

Критика этой гегемонии английского языка очень частое явление. Поэтому многие государства, например Дания, Норвегия, Франция, создают программы поддержки<sup>2</sup> национальных языков.

Но я бы не критиковал, а предложил бы задуматься на секунду – когда еще в истории человечество было так близко к взаимопониманию<sup>3</sup>, несмотря на критику глобализации и гегемонии английского языка.

Интересно, что в России мощным агентом английского является государство – вопреки антизападной риторике. Это и требования к учёным, которые должны публиковаться в международных изданиях, и программы урбанизма, поддержки инноваций и реформ, которые разрабатываются вместе с иностранными специалистами. Можно сказать, что языком разных реформ фактически является английский.

10.08.2018 Максим Трудолюбов *Ведомости*

### 2 - THÈME

#### L'anglais pourrait devenir obligatoire au collège<sup>4</sup>

*Un rapport pour améliorer l'apprentissage des langues a été remis à Jean-Michel Blanquer. Une mesure « symbolique » qui aurait fait ses preuves ailleurs en Europe.*

Английский язык обязательным предметом в школах, дисциплины преподаются на иностранном языке, экзамен по английскому языку на конкурсах для учителей школ... Проекты для улучшения обучения языкам не отсутствуют.

Министр образования, Жан-Мишель Бланкер, уже объявил, что необходимо улучшить обучение языкам во Франции. Среди рекомендаций, уже принятых министром, идея, что изучение должно начинаться как можно раньше. С 2016 года преподавание иностранного языка предусмотрено с 5 класса<sup>5</sup>, но министр хочет ввести его с раннего возраста и на всех уровнях обучения по разным предметам на иностранных языках. /.../

Для продолжения в этом направлении, доклад рекомендует сделать английский язык обязательным в школах. На практике, только 0,7 % учащихся не изучают вообще английский язык, выбирая вместо него немецкий язык в первом классе и итальянский язык во втором.

*Le Monde* 13.09.2018 Violaine Morin

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Считаете ли вы, что благодаря английскому языку, человечество близко к взаимопониманию?
2. По-вашему, нужны ли программы поддержки национальных языков?

<sup>1</sup> гегемония : l'hégémonie

<sup>2</sup> поддержка : le soutien

<sup>3</sup> взаимопонимание: la compréhension mutuelle

<sup>4</sup> collège : коллеж

<sup>5</sup> CP : первый класс